

Correctievoorschrift VMBO-GL en TL

2004

tijdvak 2

ENGELS CSE GL EN TL

inzenden scores

Verwerk de scores van de alfabetisch eerste vijf kandidaten per school in het programma Wolf of vul de scores in op de optisch leesbare formulieren. Noteer de scores die behaald zijn voor de vier verschillende criteria van de opdracht bij tekst 13 (de schrijfoopdracht) achter de vraagnummers 30, 31, 32 en 33. Zend de gegevens uiterlijk op 25 juni naar de Citogroep.

Het correctievoorschrift bestaat uit:

- 1 Regels voor de beoordeling
- 2 Algemene regels
- 3 Vakspecifieke regels
- 4 Beoordelingsmodel

1 REGELS VOOR DE BEOORDELING

Het werk van de kandidaten wordt beoordeeld met inachtneming van de artikelen 41 en 42 van het Eindexamenbesluit v.w.o.-h.a.v.o.-m.a.v.o.-v.b.o. Voorts heeft de CEVO op grond van artikel 39 van dit Besluit de Regeling beoordeling centraal examen vastgesteld (CEVO-02-806 van 17 juni 2002 en bekendgemaakt in Uitleg Gele katern nr 18 van 31 juli 2002).

Voor de beoordeling zijn de volgende passages van de artikelen 41, 41a en 42 van het Eindexamenbesluit van belang:

- 1 De directeur doet het gemaakte werk met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen en het proces verbaal van het examen toekomen aan de examinerator. Deze kijkt het werk na en zendt het met zijn beoordeling aan de directeur. De examinerator past de beoordelingsnormen en de regels voor het toekennen van scorepunten toe die zijn gegeven door de CEVO.
- 2 De directeur doet de van de examinerator ontvangen stukken met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen, het proces verbaal en de regels voor het bepalen van de score onverwijld aan de gecommiteerde toekomen.
- 3 De gecommiteerde beoordeelt het werk zo spoedig mogelijk en past de beoordelingsnormen en de regels voor het bepalen van de score toe die zijn gegeven door de CEVO.
- 4 De examinerator en de gecommiteerde stellen in onderling overleg het aantal scorepunten voor het centraal examen vast.
- 5 Komen zij daarbij niet tot overeenstemming, dan wordt het aantal scorepunten bepaald op het rekenkundig gemiddelde van het door ieder van hen voorgestelde aantal scorepunten, zo nodig naar boven afgerond.

2 ALGEMENE REGELS

Voor de beoordeling van het examenwerk zijn de volgende bepalingen uit de CEVO-regeling van toepassing:

- 1 De examinerator vermeldt op een lijst de namen en/of nummers van de kandidaten, het aan iedere kandidaat voor iedere vraag toegekende aantal scorepunten en het totaal aantal scorepunten van iedere kandidaat.
- 2 Voor het antwoord op een vraag worden door de examinerator en door de gecommiteerde scorepunten toegekend, in overeenstemming met het beoordelingsmodel. Scorepunten zijn de getallen 0, 1, 2, ..., n, waarbij n het maximaal te behalen aantal scorepunten voor een vraag is. Andere scorepunten die geen gehele getallen zijn, of een score minder dan 0 zijn niet geoorloofd.
- 3 Scorepunten worden toegekend met inachtneming van de volgende regels:
 - 3.1 indien een vraag volledig juist is beantwoord, wordt het maximaal te behalen aantal scorepunten toegekend;
 - 3.2 indien een vraag gedeeltelijk juist is beantwoord, wordt een deel van de te behalen scorepunten toegekend, in overeenstemming met het beoordelingsmodel;
 - 3.3 indien een antwoord op een open vraag niet in het beoordelingsmodel voorkomt en dit antwoord op grond van aantoonbare, vakinhoudelijke argumenten als juist of gedeeltelijk juist aangemerkt kan worden, moeten scorepunten worden toegekend naar analogie of in de geest van het beoordelingsmodel;
 - 3.4 indien slechts één voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, wordt uitsluitend het eerstgegeven antwoord beoordeeld;

- 3.5 indien meer dan één voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, worden uitsluitend de eerstgegeven antwoorden beoordeeld, tot maximaal het gevraagde aantal;
- 3.6 indien in een antwoord een gevraagde verklaring of uitleg of afleiding of berekening ontbreekt dan wel foutief is, worden 0 scorepunten toegekend tenzij in het beoordelingsmodel anders is aangegeven;
- 3.7 indien in het beoordelingsmodel verschillende mogelijkheden zijn opgenomen, gescheiden door het teken /, gelden deze mogelijkheden als verschillende formuleringen van hetzelfde antwoord of onderdeel van dat antwoord;
- 3.8 indien in het beoordelingsmodel een gedeelte van het antwoord tussen haakjes staat, hoeft dit gedeelte niet in het antwoord van de kandidaat voor te komen.
- 4 Het juiste antwoord op een meerkeuzevraag is de hoofdletter die behoort bij de juiste keuzemogelijkheid. Voor een juist antwoord op een meerkeuzevraag wordt het in het beoordelingsmodel vermelde aantal punten toegekend. Voor elk ander antwoord worden geen scorepunten toegekend. Indien meer dan één antwoord gegeven is, worden eveneens geen scorepunten toegekend.
- 5 Een fout mag in de uitwerking van een vraag maar een keer worden aangerekend, tenzij daardoor de vraag aanzienlijk vereenvoudigd wordt en/of tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
- 6 Een zelfde fout in de beantwoording van verschillende vragen moet steeds opnieuw worden aangerekend, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
- 7 Indien de examinerator of de geëngageerde meent dat in een toets of in het beoordelingsmodel bij die toets een fout of onvolkomenheid zit, beoordeelt hij het werk van de kandidaten alsof toets en beoordelingsmodel juist zijn. Hij kan de fout of onvolkomenheid mededelen aan de CEVO. Het is niet toegestaan zelfstandig af te wijken van het beoordelingsmodel. Met een eventuele fout wordt bij de definitieve normering van het examen rekening gehouden.
- 8 Scorepunten worden toegekend op grond van het door de kandidaat gegeven antwoord op iedere vraag. Er worden geen scorepunten vooraf gegeven.
- 9 Het cijfer voor het centraal examen wordt als volgt verkregen.
Eerste en tweede corrector stellen de score voor iedere kandidaat vast. Deze score wordt meegedeeld aan de directeur.
De directeur stelt het cijfer voor het centraal examen vast op basis van de regels voor omzetting van score naar cijfer.
Voor de beroepsgerichte programma's in de basisberoepsgerichte leerweg geldt:
De directeur stelt het cijfer voor het centraal examen vast op basis van de door het bevoegd gezag gegeven regels.

3 VAKSPECIFIEKE REGELS

Voor dit centraal schriftelijk examen Engels GL en TL kunnen maximaal 45 scorepunten worden behaald.

Voor het vak Engels GL en TL zijn de volgende vakspecifieke regels vastgesteld:

- 1 Open vragen dienen in het Nederlands beantwoord te worden, tenzij uit de vraagstelling blijkt dat het antwoord in de vreemde taal mag of moet staan. Indien toch de vreemde taal is gebruikt, worden aan het antwoord 0 scorepunten toegekend.
- 2 Bij het onderdeel *leesvaardigheid* wordt met taalfouten in de beoordeling geen rekening gehouden.
- 3 Voor de beoordeling van de schrijfvaardigheidsoopdrachten worden 4 beoordelingscategorieën onderscheiden: *specifieke conventies, taalgebruik, inhoud en communicatieve effectiviteit*, elk voorzien van een percentage van de scorepunten.

4 BEOORDELINGSMODEL

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 punt toegekend.

TEKSTEN 1 TOT EN MET 4

- 1 **maximumscore 1**
Tickets (are) ... seat availability/served basis.
- 2 **D**
- 3 **B**
- 4 **maximumscore 2**
een antwoord met de volgende strekking:
- Je valt ervan af / Kinderen/Ze vallen ervan af 1
 - en je kijkt veel minder TV / kinderen/ze kijken veel minder TV 1

TEKST 5

- 5 **D**
- 6 **E**
- 7 **maximumscore 1**
een antwoord met de volgende strekking:
→ ieder kind krijgt (relatief) veel aandacht (van zijn/haar docent.) / Ze krijgen les in kleine groepjes (van 3-5 leerlingen.)
- 8 **maximumscore 2**
antwoorden met de volgende strekking:
- Ze krijgen individuele opdrachten / ieder hun eigen werk/verschillend werk 1
 - opgesteld door hun eigen school 1
- 9 **C**
- 10 **B**

TEKSTEN 6 EN 7

- 11 **C**
- 12 **A**

TEKST 8

- 13 **D**
- 14 **A**
- 15 **C**

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

- 16 B
- 17 D
- 18 C

TEKST 9

- 19 A
- 20 D
- 21 B
- 22 A
- 23 A
- 24 D
- 25 C
- 26 **maximumscore 1**
 een antwoord met de volgende strekking:
 → Ze hebben alle drie een typisch mannenberoep / 'stoer' beroep. / Ze zijn niet bang voor zwaar lichamelijk werk of echte uitdagingen.

opmerking

Voor: Ze hebben alle drie een gevaarlijk beroep, geen punt toekennen.

TEKSTEN 10 TOT EN MET 12

- 27 **maximumscore 1**
The move ... (a) blood transfusion.
- 28 **maximumscore 1**
(nummer) 2 (Organix Organic Beef Burgers)
- 29 **maximumscore 2**
antwoorden met de volgende strekking:
 - je doet een aanbetaling van 5 pond (per persoon) 1
 - de rest van het bedrag betaal je bij het begin van de tocht 1

TEKST 13 SCHRIJFOPDRACHT

maximumscore 13

Inhoudselementen:

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 vragen naar meer informatie | 6 informeren naar |
| 2 waar je woont en leeftijd | kampeermogelijkheden in de buurt |
| 3 belangstelling voor driedaagse tocht | 7 verzoek om een spoedig antwoord |
| 4 vragen naar mogelijkheid kanotocht | 8 i.v.m. plannen maken |
| 5 vakantiegegevens geven | 9 passende afsluiting van de brief |

BEOORDELINGSVOORSCHRIFT

Bepaal de scores voor 'taalgebruik' en 'communicatieve effectiviteit' door werkstukken te vergelijken met de bijgevoegde voorbeeldopdracht (How long was your dog in the window) en de drie voorbeeld-beoordelingen daarbij (zie bijlage 1 en 2). Maximaal te behalen: 13 scorepunten. (Zie ook de toelichting onder 'richtlijnen'.)

Criterion	Beoordelingstaak	Scores	
Specifieke conventies	Beoordeel <ul style="list-style-type: none"> het juist vermelden van adressen, datum, aanhef, slotgroet en naam. Beoordeel taalfouten in de uitwerking van de conventies bij taalgebruik.	0 ft 1 of meer ft	1pt 0pt
Taalgebruik	Beoordeel op <ul style="list-style-type: none"> zinsbouw woordgebruik en -volgorde grammatica spelling gebruik hoofd- en kleine letters gebruik interpunctie Fouten zijn niet altijd even ernstig of communicatief storend. Zo zijn bijvoorbeeld fouten m.b.t. zinsbouw en woordgebruik meestal ernstiger/storender dan grammaticale fouten. De volgorde waarin de te beoordelen aspecten hiervoor genoemd zijn, is maatgevend voor het gewicht van de fouten. N.B. Geef geen 'één voor de moeite'.	goed redelijk matig zwak zeer zwak	4pt 3pt 2pt 1pt 0pt
Inhoud	Beoordeel of elk element van de opdracht, ongeacht eventuele taalfouten, in de uitwerking is terug te vinden. (Zie het overzicht van inhoudselementen in het beoordelingsmodel.) Taalfouten komen bij het criterium 'taalgebruik' aan de orde.	Aanwezig: 9 elementen 8 elementen 7 of minder	2pt 1pt 0pt
Communicatieve effectiviteit	Beoordeel of de schrijver <ul style="list-style-type: none"> helder en goed op de lezer gericht schrijft, dus echt communiceert en niet 'slechts' de opdracht uitvoert. wat structuur betreft, zorgt voor een samenhangend en goed lopend geheel, o.m. door correct gebruik van verbindende en verwijzende woorden en door te zorgen voor een correcte indeling in alinea's. gevarieerd formuleert, dus 'en-toen-stijl' weet te vermijden. Let bij dit criterium niet op taalfouten.	goed redelijk matig/zwak	2pt 1pt 0pt

AANBEVOLEN WERKWIJZE

- 1 **Lees deze richtlijnen goed door.**
- 2 Lees de opdracht en enkele werkstukken door om een indruk te krijgen van de prestaties.
- 3 Bestudeer het beoordelingsvoorschrift.
- 4 Bestudeer de voorbeeldopdracht en -beoordelingen. NB het voorbeeld is standaard en geen uitwerking van de schrijfopdracht in dit examen. Voor toelichting: zie de Maartmededeling van 2004 voor docenten Engels vmbo, ook te vinden via www.eindexamen.nl
- 5 Beoordeel vervolgens alle werkstukken aan de hand van het beoordelingsvoorschrift.
- 6 Gebruik bij het toekennen van de scores alleen *hele* scorepunten. Er wordt niet met aftrekpunten gewerkt.
- 7 Vul de scores die zijn behaald in op de scorelijst en bepaal het totaal. Vul éérs de naam (en het nummer) van de kandidaten in. Let er op dat de juiste score achter de goede naam komt. Deze lijst is een hulpmiddel voor de docent en *hoeft* niet gebruikt te worden.

De beoordelingstaak bestaat uit **4 criteria**:

SPECIFIEKE CONVENTIES

Beoordeel of de leerling de conventies heeft toegepast. Dus bij een brief:

- vermelding van afzender [straat, huisnummer, postcode, woonplaats, land]
- datum [mag hier]
- vermelding geadresseerde [naam, straat, huisnummer, woonplaats, postcode, land - postcode mag ook na het land]
- datum [mag ook hier]
- aanhef (en komma)

- afsluiting (en komma)
- witregel: na aanhef en voor afsluiting

Als afsluiting moeten 'Yours faithfully, Yours sincerely, Yours truly en Sincerely yours' goed gerekend worden. Dit, omdat deze conventie in de Angelsaksische landen op verschillende manieren wordt uitgewerkt en, daarnaast, omdat deze steeds minder strikt wordt gehanteerd.

Let op: de 'afsluiting' moet altijd nog toegevoegd worden en geldt niet als een inhoudselement.

Taalfouten binnen het uitwerken van de conventies komen bij taalgebruik aan de orde. Bijvoorbeeld: de leerling zet bij datum: **2 june 2004**. Hier wordt voldaan aan een aspect van de conventies, maar rekent u 'june' (geen hoofdletter) tot de spelfouten.

TAALGEBRUIK

Beoordeel op zinsbouw, woordgebruik en woordvolgorde, grammatica, spelling, gebruik hoofd- en kleine letters en interpunctie (hoofdletter aan het begin en een punt of vraagteken aan het eind van een zin.) Fouten zijn niet altijd even ernstig of communicatief storend. Zo zijn bijvoorbeeld fouten m.b.t. zinsbouw en (passend) woordgebruik meestal ernstiger en/of storender dan grammaticale fouten. De volgorde waarin de te beoordelen aspecten hiervoor genoemd zijn, is maatgevend voor het gewicht van de fouten. Aarzel niet om voor taalgebruik een 0 te geven als het werk daartoe aanleiding geeft. Bedenk dat het hier *niet om een cijfer* gaat, maar om een *score* voor een criterium. De bekende 'één voor de moeite' is hier dus niet van toepassing. (Deze wordt voor het examen als geheel al in de N-term verwerkt.) U mag alleen *hele* scorepunten geven. **Vermenigvuldig de behaalde score met 2**. De uiteindelijke score is daardoor altijd een *even* getal.

INHOUD

Het gaat hier over de *boodschap* die moet worden uitgedrukt. Beoordeel of elk inhoudselement *volledig en correct* is uitgewerkt. (Een element is correct als de boodschap duidelijk is.) Zie het gegeven overzicht om te bepalen welke inhoudselementen moeten worden uitgewerkt. Als een kandidaat *in plaats van de opdracht* iets anders uitwerkt, dan wordt dit gezien als een *niet correct* uitgewerkt element.

N.B. Kijk hier *niet* naar spel- of andere fouten, die worden bij taalgebruik beoordeeld. Vink op de scorelijst de uitgewerkte elementen af en zet **de behaalde score** in de kolom ernaast.

COMMUNICATIEVE EFFECTIVITEIT

Bij dit criterium gaat het om toekenning van punten voor de geleverde prestatie t.a.v. het communicatieve aspect van de brief. Niet alle werkstukken zullen voor punten in aanmerking komen. ('Een redelijke prestatie – een brief die er niet in positieve of negatieve zin uitspringt - krijgt 1 punt.) Beoordeel de prestatie op het vlak van de structuur (verwijzingen, onderlinge aansluiting zinnen en alinea's, begin en afronding tekst), inhoud (samenhangend, pakkend) en woordkeus (verrassend, treffend, gevarieerd.)

Alinea-indeling: als de kandidaat geen witregels tussen de alinea's zet, maar de indeling op een andere manier duidelijk is (bijvoorbeeld door inspringen of niet uitvullen), dan dient u de alinea-indeling goed te rekenen.

Aantal woorden: de minimale en maximale aantallen woorden zijn een aanwijzing voor de kandidaat. Een goede brief die 'te veel' of 'te weinig' woorden bevat, dient niet afgestraft te worden. Vaak zal een te groot of te klein aantal woorden al negatieve gevolgen hebben voor andere criteria (meer taalfouten of het weglaten van inhoudselementen.) Alleen als een kandidaat nodeloos extreem uitweidt of minimaliseert, dient u hier minder punten toe te kennen.

N.B. Hier spelen zaken als foutieve spelling en/of grammatica geen rol meer!

Bijlage 1

SCHRIJFOPDRACHT: How long was your dog in the window? (Maximaal 13 punten).

Inleiding

In de opdracht hiervoor heb je een tekst gelezen over het onderzoek van Dr Sheldrake. Hij gaat zijn experiment ook in Nederland en Duitsland doen en is hiervoor op zoek naar bazen en honden. Je denkt meteen aan je eigen hond, die je vorig jaar uit het asiel hebt gehaald!

Het is een grappig hondje en vast ook telepathisch, want je moeder zegt dat hij altijd al een kwartier voordat je thuiskomt bij de voordeur zit.

Het lijkt je heel leuk om met je hond mee te doen aan een van Dr Sheldrakes experimenten. Voorwaarde is wel, dat je niet te ver hoeft te reizen en dat je je onkosten vergoed krijgt. Je besluit Dr Sheldrake een brief te schrijven.

Adres: BM Experiment

London
WC1N3XX
Great Britain

Opdracht

Gebruik de informatie uit de inleiding bij het uitwerken van onderstaande punten. Maak de brief eerst in het klad.

- Zeg hoe jij aan de informatie komt over wat Dr Sheldrake doet en
- wat je ervan zou vinden om mee te doen.
- Geef aan welke bijzondere eigenschap je hond heeft.
- Geef informatie over hoe je hond eruitziet en
- hoe lang je hem al hebt.
- Vraag waar het experiment in Nederland plaatsvindt.
- Schrijf op hoe je denkt over reisafstand en
- onkosten.

Aanwijzingen

Sla na elke alinea een regel over.

Denk aan je eigen adres en dat van Dr Sheldrake, de datum, de aanhef, een passende slotzin en de afsluiting.

Gebruik tussen 110 en 140 woorden.

Noteer het aantal woorden van de inhoud van de brief linksboven in de kantlijn.

Beoordeling

Bij de beoordeling wordt er niet alleen op gelet of je taalfouten gemaakt hebt, maar ook of je brief voor de lezer duidelijk en een goedlopend geheel is. Verder wordt beoordeeld of je *alle* elementen (8) van de opdracht hebt uitgevoerd. Je mag ook best zelf iets (zinvols) toevoegen, maar gebruik niet veel meer dan 140 woorden.

Succes!

Inhoudselementen

- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------------|
| 1 | hoe informatie verkregen | 5 | hoe lang al in bezit |
| 2 | vermelden dat het je leuk lijkt mee te doen | 6 | waar gaat experiment plaatsvinden |
| 3 | bijzondere eigenschap hond | 7 | niet te ver reizen |
| 4 | beschrijven uiterlijk hond | 8 | onkosten vergoed |

Bijlage 2

VOORBEELD-BEOORDELINGEN schrijfpdracht How long was your dog in the window? (Zie bijlage 1 voor opdracht)

1

Grotestraat 60
2587 EK The Hague
Holland

BM Experiment
London
WC1N3XX
Great Britain

21st March, 2001

Dear Dr Sheldrake,

I have read something about your experiments in The Observer. I read that you are coming to Holland and that you are looking for a dog with his owner. I would like to take part in your experiment with my dog.

My dog has got very good characteristics, because my mother tells me, that when I come home he always sits near the door 15 minutes before I come in.

My dog is big, black and he is very obedient. I have just had him for one year.

I would like to ask where in Holland the experiment will take place and how long it will take.

My condition is, that I do not want to travel a long distance and I would like my expenses to be refunded.

I will end up this letter now and I am looking forward to your reply.

**Yours sincerely,
Warsha Janssen**

(144 woorden)

Beoordeling:

Conventies	1
Taalgebruik	4 (x 2) (paar hele kleine foutjes)
Inhoud	2
Communicatieve effectiviteit	2
Totaal	13

2

BM Experiment
London
WC1N 3XX
Great Britain

Lonnekerstraat 12
2541 TT Den Haag
The Netherlands

The Hague, 26 th March 2001

Dear Sir Sheldrake,

I saw you ad in the newspaper, and I would like to be a part of the research.

My dog has special qualities. He can do a lot of tricks and has a lot of energy.

His name is Symphony and he's 5 years old. He's got braun eyes and a beautiful black-whited fur. My grandmother gave him to me when he was 7 months old.

I would like to know where the experiment will take place.

The condition is that I won't have to travel to far and I would like to have the expenses payed for.

Yours sincerly,

Carlos

P.S. Please write back soon.

(103 woorden)

Beoordeling:

Conventies	0	(volgorde adressen, naam afzender, aanhef)
Taalgebruik	3	(x 2)
Inhoud	0	(elementen 3 en 5 verkeerd uitgewerkt)
Communicatieve effectiviteit	1	
Totaal	7	

3

BM Experiment
London
WC1 N 3XX
Great Britain

Cornelis Kuijstraat 101
2515 PX The Hague
Holland
The Hague, 26th March 2001

Dear Dr. Sheldrake,

I red your ad in the Observer about you experiment to research dog's senses and telepathic. I love join you with this experment.

My dog obients and likes to play.

I have a pitbull. It's a female dog and her nam is Lady. She haves a brown fur and short tail. I have him for six years and I got him from the asylum.

I like to now were the experiment gonna take place and how long will it take to travel.

The Distance must not be very long and I like to be payed for the travel expenses

I like to get your anwser soon as possible

your faithfull

Amit

(108 woorden)

Beoordeling:

Conventies	0	(volgorde adressen, naam afzender, slotgroet)
Taalgebruik	1	(x 2)
Inhoud	0	(elementen 3 en 5 verkeerd uitgewerkt)
Communicatieve effectiviteit	0	
Totaal	2	

